



# 3SD 4SD Three Phase Simplex Control Panel



# Tabla de contenidos

|       |                                                    |    |
|-------|----------------------------------------------------|----|
| 1     | Introducción y seguridad.....                      | 2  |
| 1.1   | Introducción.....                                  | 2  |
| 1.1.1 | Objetivo del manual.....                           | 2  |
| 1.2   | Seguridad.....                                     | 2  |
| 1.3   | Terminología y símbolos de seguridad.....          | 3  |
| 1.4   | Seguridad ambiental.....                           | 3  |
| 1.5   | Pautas para el reciclaje.....                      | 4  |
| 1.6   | Seguridad del usuario.....                         | 4  |
| 2     | Transporte y almacenaje .....                      | 6  |
| 2.1   | Inspección de la entrega.....                      | 6  |
| 2.1.1 | Inspección del paquete.....                        | 6  |
| 2.1.2 | Inspección de la unidad.....                       | 6  |
| 2.2   | Pautas para el transporte.....                     | 6  |
| 2.3   | Pautas de almacenamiento.....                      | 6  |
| 3     | Descripción del producto .....                     | 8  |
| 3.1   | Panel de control simple de las series 3SD/4SD..... | 8  |
| 3.2   | Montaje de carcasa: clasificación NEMA 4X.....     | 8  |
| 4     | Instalación.....                                   | 9  |
| 4.1   | Instalación del panel.....                         | 9  |
| 5     | Funcionamiento.....                                | 10 |
| 5.1   | Secuencia de operación:.....                       | 10 |
| 5.2   | Contactos secos de monitoreo remoto:.....          | 10 |
| 6     | Resolución de problemas.....                       | 11 |
| 7     | Garantía.....                                      | 12 |
| 7.1   | Garantía limitada del consumidor.....              | 12 |
| 7.2   | Garantía comercial.....                            | 13 |

# 1 Introducción y seguridad

## 1.1 Introducción

### 1.1.1 Objetivo del manual

El objetivo de este manual es proveer la información necesaria para:

- Instalación
- Funcionamiento
- Mantenimiento



---

**ADVERTENCIA:**

Lea atentamente el manual de instrucciones para evitar lesiones personales graves y peligros para la propiedad, así como para garantizar el uso seguro y el cuidado adecuado de este producto.

---

**AVISO:**

Guarde este manual para obtener referencia en el futuro y manténgalo disponible en la ubicación de la unidad. La información contenida en este manual tiene como objetivo asistir al personal operativo proporcionando información acerca de las características del equipo adquirido. No libera al usuario de la responsabilidad de adherirse a los códigos y las ordenanzas locales, y del uso de prácticas aceptadas en la instalación, el operación y el mantenimiento de este equipo. Puede encontrar más información relacionada con la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento de su controlador de bomba TechnoForce e-MTV en los IOM asociados a los equipos provistos en la sección de Mantenimiento, donde encontrará una lista de manuales relevantes. El equipo no puede funcionar bien sin el cuidado adecuado. Para mantener esta unidad en funcionamiento máximo, siga los procedimientos de instalación y mantenimiento recomendados descritos en este manual.

---

## 1.2 Seguridad



---

**ADVERTENCIA:**

- El operador debe tener en cuenta las precauciones de seguridad para evitar lesiones físicas.
  - La operación, la instalación o el mantenimiento de la unidad de la bomba que se realicen de cualquier manera que no sea la indicada en este manual pueden provocar daños al equipo, lesiones graves o la muerte. Esto incluye todas las modificaciones realizadas en el equipo o el uso de piezas no suministradas por Xylem. Si tiene alguna duda con respecto al uso previsto del equipo, póngase en contacto con un representante de Xylem antes de continuar.
  - No cambie la aplicación de servicio sin la aprobación de un representante autorizado de Xylem.
- 



---

**PRECAUCIÓN:**

Debe observar las instrucciones contenidas en este manual. De lo contrario, podrían producirse lesiones físicas, daños o demoras.

---

## 1.3 Terminología y símbolos de seguridad

### Acerca de los mensajes de seguridad

Es fundamental que lea, comprenda y cumpla con los mensajes y las reglamentaciones de seguridad antes de manipular el producto. Estas se publican con el fin de prevenir estos riesgos:

- Accidentes personales y problemas de salud
- Daño al producto y sus alrededores
- Funcionamiento defectuoso del producto

### Niveles de peligro

| Nivel de peligro                                                                                      | Indicación                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>PELIGRO:</b>     | Una situación peligrosa que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.                                 |
|  <b>ADVERTENCIA:</b> | Una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.                            |
|  <b>PRECAUCIÓN:</b>  | Una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.                             |
| <b>AVISO:</b>                                                                                         | Los avisos se utilizan cuando existe riesgo de daño al equipo o un menor rendimiento, pero no lesiones potenciales. |

### Símbolos especiales

Algunas categorías de peligros tienen símbolos específicos, como se muestra en la tabla siguiente.

| Peligro eléctrico                                                                                             | Peligro de campos magnéticos                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Peligro eléctrico:</b> |  <b>PRECAUCIÓN:</b> |

## 1.4 Seguridad ambiental

### Área de trabajo

Mantenga siempre la limpieza de la estación para evitar o descubrir emisiones.

### Reglamentación de residuos y emisiones

Tenga en cuenta estas reglamentaciones de seguridad acerca de los residuos y las emisiones:

- Deseche todos los residuos correctamente.
- Manipule y elimine el líquido bombeado de acuerdo con las reglamentaciones ambientales aplicables.
- Limpie todos los derrames de acuerdo con los procedimientos de seguridad y ambientales.
- Denuncie todas las emisiones ambientales ante las autoridades pertinentes.

## Instalación eléctrica

Para conocer los requisitos de reciclaje de la instalación eléctrica, consulte a la compañía eléctrica local.

## 1.5 Pautas para el reciclaje

Siempre respete las leyes y las regulaciones locales relacionadas con el reciclaje.

## 1.6 Seguridad del usuario

### Reglas de seguridad generales

Se aplican estas reglas de seguridad:

- Mantenga siempre limpia la zona de trabajo.
- Preste atención a los riesgos presentados por el gas y los vapores en el área de trabajo.
- Evite todos los peligros eléctricos. Preste atención a los riesgos de sufrir una descarga eléctrica o los peligros del arco eléctrico.
- Siempre tenga en cuenta el riesgo de ahogarse, sufrir accidentes eléctricos y lesiones por quemaduras.

### Equipo de seguridad

Use equipo de seguridad conforme a las regulaciones de la compañía. Utilice este equipo de seguridad dentro del área de trabajo:

- Casco
- Gafas de seguridad
- Zapatos protectores
- Guantes protectores
- Máscara anti-gas
- Protección auditiva
- Kit de primeros auxilios
- Dispositivos de seguridad

---

### AVISO:

Nunca haga funcionar una unidad a menos que los dispositivos de seguridad estén instalados. Consulte también la información específica acerca de los dispositivos de seguridad en otros capítulos de este manual.

---

### Conexiones eléctricas

Las conexiones eléctricas deben ser realizadas por electricistas titulados de acuerdo con todas las reglamentaciones locales, estatales, nacionales e internacionales. Para obtener más información acerca de los requisitos, consulte las secciones relacionadas específicamente con las conexiones eléctricas.

### Precauciones que debe tomar durante el trabajo

Observe estas precauciones de seguridad cuando trabaje con el producto o cuando interactúe con el producto:

- Nunca trabaje solo.
- Utilice siempre ropa protectora y protección para las manos.
- Manténgase alejado de las cargas suspendidas.
- Eleve siempre el producto por su dispositivo de elevación.
- Tenga cuidado con el riesgo de arranque repentino si el producto se utiliza con un control de nivel automático.
- Tenga presente la sacudida de arranque, que puede ser potente.
- Enjuague los componentes en agua después de desmontar la bomba.
- No supere la presión de trabajo máxima de la bomba.

- No abra ninguna válvula de ventilación o de drenaje, ni quite ningún tapón mientras se presuriza el equipo. Asegúrese de que la bomba esté aislada del sistema y que la presión sea liberada antes de desmontar la bomba, quitar los tapones o desconectar la tubería.
- Nunca haga funcionar la bomba sin un protector de acople adecuadamente instalado.

**Lave la piel y los ojos.**

Realice lo siguiente en caso de que productos químicos o líquidos peligrosos hayan entrado en contacto con sus ojos o su piel:

| Si debe lavar... | Entonces                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ojos             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Mantenga sus párpados separados por la fuerza con sus dedos.</li><li>• Enjuague los ojos con solución oftalmológica o con agua potable durante al menos 15 minutos.</li><li>• Solicite atención médica.</li></ul> |
| Piel             | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Quítese las prendas contaminadas.</li><li>2. Lávese la piel con agua y jabón durante por lo menos un minuto.</li><li>3. Solicite atención médica si fuera necesario.</li></ol>                                   |

## 2 Transporte y almacenaje

### 2.1 Inspección de la entrega

#### 2.1.1 Inspección del paquete

1. Inspeccione el paquete y compruebe que la entrega no contenga piezas dañadas o faltantes.
2. Registre las piezas dañadas o faltantes en el recibo y en el comprobante de envío.
3. Si algo no corresponde, presente una demanda contra la empresa de transporte.  
Si el producto se ha recogido en un distribuidor, realice la reclamación directamente al distribuidor.

#### 2.1.2 Inspección de la unidad

1. Retire los materiales de empaque del producto.  
Deseche los materiales del empaque según las regulaciones locales.
2. Inspeccione el producto para determinar si existen piezas dañadas o si falta alguna pieza.
3. Si se aplica, desajuste el producto extrayendo tornillos, pernos o bandas.  
Tenga cuidado con los clavos y las bandas.
4. Si detecta algún problema, comuníquese con un representante de ventas.

### 2.2 Pautas para el transporte

#### Métodos de elevación



---

**ADVERTENCIA:**

- Las unidades ensambladas y sus componentes son pesados. Si no logra elevar y dar soporte a este equipo, se pueden provocar lesiones físicas graves y/o daños en el equipo. Eleve el equipo únicamente en los puntos de elevación específicamente identificados. Los dispositivos de elevación como pernos de izaje, estrobos y barras deben medirse, seleccionarse y utilizarse para toda la carga que se está elevando.
- Riesgo de aplastamiento. La unidad y los componentes pueden ser pesados. Utilice los métodos de elevación adecuados y utilice calzado con puntas de acero en todo momento.



---

**PRECAUCIÓN:**

Debe tenerse cuidado para evitar daños provocados por caídas o sacudidas al mover el controlador. Si hay daños en el transporte, se debe informar al proveedor inmediatamente después de la recepción.

---

### 2.3 Pautas de almacenamiento

#### Ubicación del almacenamiento

El producto debe almacenarse en un lugar cubierto y seco, protegido del frío, el calor, la suciedad y las vibraciones extremos.

---

**AVISO:**

Proteja el producto de la humedad, las fuentes de calor y los daños mecánicos.  
No coloque elementos pesados sobre los productos empacados.

---

#### Almacenamiento a largo plazo

Si el controlador se almacena durante más de 6 meses, deben aplicarse estos requisitos :

- Almacene la unidad en un lugar cubierto y seco.
- Almacene la unidad lejos del calor, la suciedad y las vibraciones.
- El almacenamiento recomendado incluye, entre otros, una lona sobre la unidad.

El almacenamiento extendido de VFD puede requerir atención especial antes del arranque. Consulte el IOM del fabricante para obtener detalles.

# 3 Descripción del producto

## 3.1 Panel de control simple de las series 3SD/4SD

Los paneles de control simple de las series 3SD/4SD controlarán una bomba en aplicaciones de alcantarillado, aguas residuales y desagüe. Todos los paneles se incluyen en la lista UL para los Estados Unidos y Canadá y traen de manera estándar una garantía de cinco años.

| Modelo   | Rango FLA       |
|----------|-----------------|
| SDS34063 | (4,0-6,3 FLA)   |
| SDS36010 | (6,0-10,0 FLA)  |
| SDS39014 | (9,0-14,0 FLA)  |
| SDS31318 | (13,0-18,0 FLA) |
| SDS31723 | (17,0-23,0 FLA) |
| SDS32025 | (20,0-25,0 FLA) |

## 3.2 Montaje de carcasa: clasificación NEMA 4X

### Soporte de carcasa

Las carcasas prémium incluyen un soporte de montaje y un paquete de tornillos. Para ensamblar, ponga la carcasa boca abajo sobre una superficie plana, coloque el soporte de montaje sobre el refuerzo cuadrado, ya sea horizontal o verticalmente, y ajuste el soporte de montaje con los tornillos de cabeza Phillips avellanados de 1/4"-20 x 0,5 SS o verticalmente, con los soportes de montaje en cualquier configuración, utilizando cualquier técnica de sujeción aceptable.

### Cubiertas/puertas

Las cubiertas/puertas tienen una junta preensamblada para sellar contra la base.

---

**AVISO:**

El panel de control no debe montarse en un lugar que pueda estar sujeto a inmersión.

---

# 4 Instalación

## 4.1 Instalación del panel

1. **Precaución:** Para mantener la clasificación NEMA 4X, realice todas las conexiones de cableado con mordazas de cable o conexiones de conducto herméticas.
2. Tienda los cables de la bomba y los cables de flotadores a través del conducto. Realice la conexión de campo tal y como se muestra en el esquema del cableado.
3. Pase el conductor de la línea eléctrica a través del conducto y cablee a los terminales según el esquema adjunto.
4. El instalador debe proporcionar la protección del circuito derivado.
5. Los disyuntores del panel están cerrados.
6. Los flotadores se montan con precisión en los niveles correctos.

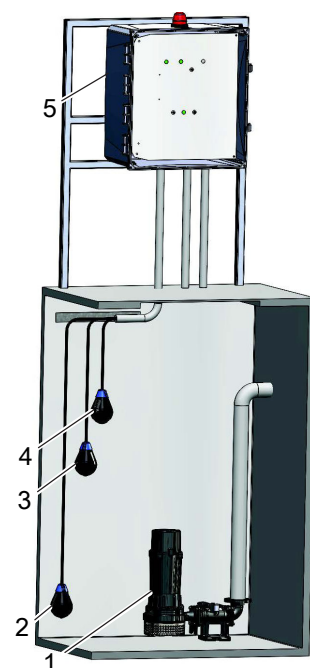
---

### AVISO:

Los flotadores deben tener un rango de movimiento libre sin tocarse entre sí ni con otros equipos.

---

7. Conecte los conductores de servicio de 208/240/480 V a la ubicación adecuada.



1. Bomba sumergible
2. Flotador para parada de la bomba
3. Flotador para inicio de la bomba
4. Flotador de la alarma de líquido alto
5. Panel de control simple

Figura 1: Instalación típica del panel de control simple  
3SD/4SD

# 5 Funcionamiento

## 5.1 Secuencia de operación:

1. Cuando se cierre el contacto de flotador “Parada” y “Principal”, la bomba se energizará y la luz de “funcionamiento de la bomba” se iluminará. La bomba permanecerá en funcionamiento hasta que se abra el flotador “Parada”.
2. Si el nivel continúa aumentando, el flotador “Alto” activará la alarma. Esto iluminará la baliza visible de 360 grados y activará la alarma sonora de 85 decibelios durante 10 minutos.

## 5.2 Contactos secos de monitoreo remoto:

Abra con normalidad los contactos secos para alto nivel, funcionamiento de la bomba 1, funcionamiento de la bomba 2, falla de la bomba 1 y falla de la bomba 2.

---

**AVISO:**

Consulte el esquema del cableado para obtener una terminación adecuada.

---

## 6 Resolución de problemas

*Precaución: Antes de verificar las conexiones eléctricas dentro del control o intentar reemplazar cualquier componente, apague todos los circuitos derivados que suministran energía al panel de control principal.*

### **Circuito de alarma:**

Para probar la luz de alarma y la alarma sonora, presione el botón "Prueba" en el panel frontal. Si la luz o la alarma sonora no lo indican, reemplace la bombilla o la alarma sonora por el mismo tipo.

### **Placa de control y fusible:**

Si la luz de "encendido" no se ilumina en el panel frontal, verifique el voltaje en TS1-1 y TS1-2 con un medidor de voltaje. El voltaje debe ser de 120 VCA. Si hay voltaje, verifique el fusible en la caja de fusibles. Si el fusible está quemado, reemplácelo por el mismo tipo. Los contactos secos están clasificados para 120 VCA o 24 VCC, 1 amperio máximo.

### **Flotadores:**

El panel de control tiene indicadores individuales de estado del flotador que se iluminarán cuando los flotadores estén en la posición cerrada. Compruebe que los flotadores no estén enredados y que haya un rango completo de movimientos. Reemplace los flotadores dañados.

# 7 Garantía

## 7.1 Garantía limitada del consumidor

**Garantía.** Para productos vendidos para propósitos personales, familiares o domésticos, el Vendedor garantiza que los productos comprados en virtud del presente (con excepción de las membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras “partes de desgaste” o consumibles, que no se garantizan, salvo que se indique lo contrario en el formulario de venta o cotización) estarán libres de defectos en material y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dos (2) años desde el código de fecha del producto, lo que suceda primero, a menos que la ley establezca un período mayor o se especifique en la documentación del producto (la “Garantía”).

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas.

El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

**LA GARANTÍA ANTERIOR SE PROPORCIONA EN REEMPLAZO DE TODA OTRA GARANTÍA EXPRESA. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, SE LIMITAN A UN (1) AÑO DESDE LA FECHA DE INSTALACIÓN O DOS (2) AÑOS DESDE EL CÓDIGO DE FECHA DEL PRODUCTO, LO QUE SUCEDA PRIMERO. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.**

Algunos estados no permiten las limitaciones al plazo de duración de una garantía implícita, por lo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Algunos estados no permiten las exclusiones o limitaciones de daños incidentales o resultantes, por lo que las exclusiones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga específicos derechos legales, y usted también puede tener otros derechos que pueden variar de un estado a otro.

Para realizar un reclamo de garantía, compruebe primero con el distribuidor a quien compró el producto o llame al +1-847-966-3700 para obtener el número y la ubicación del distribuidor más cercano que provee el servicio de garantía.

## 7.2 Garantía comercial

**Garantía.** Para los productos vendidos a compradores comerciales, el Vendedor garantiza que los productos vendidos al Comprador en virtud del presente (con excepción de membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras “partes de desgaste” o consumibles, que no se garantizan, con excepción de lo dispuesto por el contrario en la cotización o el formulario de venta) (i) se construirán de acuerdo con las especificaciones referidas en la cotización o el formulario de venta, si tales especificaciones se realizan expresamente como parte de este Acuerdo, y (ii) se encontrarán libres de defectos en material y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dos (2) años desde la fecha de fabricación, lo que ocurra primero, a menos que se especifique un período mayor en la documentación del producto (la “Garantía”).

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas. El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

**LA GARANTÍA ANTERIOR ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA TODA GARANTÍA ADICIONAL, CONDICIÓN O TÉRMINO EXPRESO O IMPLÍCITO DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADO CON LOS PRODUCTOS PROVISTOS EN VIRTUD DEL PRESENTE QUE INCLUYEN, SIN CARÁCTER LIMITATIVO, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, QUE POR EL PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEADOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO**

CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.







# Xylem |'zīləm|

- 1) Tejido de las plantas que transporta el agua desde las raíces.
- 2) Empresa global de tecnología del agua.

Somos un equipo global unificado con un objetivo común: crear soluciones de tecnología avanzadas para enfrentar los desafíos del agua en todo el mundo. El desarrollo de nuevas tecnologías para mejorar la forma en que se utilizará, se conservará y se reutilizará el agua en el futuro es un aspecto central de nuestro trabajo. Nuestros productos y servicios mueven, tratan, analizan, supervisan y regresan el agua al ambiente, en servicios públicos, industriales, residenciales y de construcción comercial. Xylem también proporciona una cartera líder de soluciones de analítica avanzada, tecnologías de red y medición inteligente para utilidades de agua, de gas y eléctricas. En más de 150 países, contamos con relaciones sólidas y duraderas con clientes que nos conocen por nuestra poderosa combinación de experiencia en marcas líderes de productos y en aplicaciones con un fuerte enfoque en desarrollar soluciones sostenibles y completas.

**Para obtener más información sobre cómo Xylem puede ayudarlo, visite [www.xylem.com](http://www.xylem.com)**



Xylem Inc.  
1 Goulds Drive  
Auburn, NY 13021  
USA  
Tel: +1 (866) 325-4210  
Fax: +1 (800) 322-5877  
[www.xylem.com/goulds](http://www.xylem.com/goulds)

Visite nuestro sitio web para obtener la última versión de este documento y más información.

Las instrucciones originales están en inglés. Todas las instrucciones que no están en inglés son traducciones de las instrucciones originales.

© 2023 Xylem Inc.

Xylem es una marca comercial de Xylem, Inc. o una de sus filiales. Goulds es una marca registrada de ITT Manufacturing Enterprises LLC y se usa con autorización. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.